

Act

Chapter 21

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν,
যখন এবং হল যাত্রা-করতে আমাদের বিচ্ছিন্ন-হয়ে -থেকে তাঁদের
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0321](#) [G1473](#) [G0645](#) [G0575](#) [G0846](#)
- εὐθυδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἑξῆς εἰς τὴν Ῥόδον,
সোজা-যাত্রা-করে আমরা-এলাম -তে -সেই কোস -সেই এবং পরদিন -তে -সেই রোদস
[G2113](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2972](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1836](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4499](#)
- κἀκεῖθεν εἰς Πάταρα.
এবং-সেখান-থেকে -তে পাতারা
[G2547](#) [G1519](#) [G3959](#)

ইফিষের মণ্ডলীর প্রাচীনদের কাছ থেকে বিদায় নিয়ে আমরা সমুদ্র পথে সোজা কো দ্বীপে এলাম। পরদিন আমরা রোদস দ্বীপে গেলাম। রোদস থেকে পাতারায় চলে গেলাম।

- 2 καὶ εὐρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες, ἀνήχθημεν.
এবং খুঁজে-পেয়ে জাহাজ পার-হওয়ার -তে ফৈনিকী উঠে আমরা-যাত্রা-করলাম
[G2532](#) [G2147](#) [G4143](#) [G1276](#) [G1519](#) [G5403](#) [G1910](#) [G0321](#)

পাতারায় এমন একটি জাহাজ পেলাম যা পার হয়ে ফৈনিকিয়া অঞ্চলে যাবো। আমরা সেই জাহাজে চড়ে যাত্রা করলাম।

- 3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον,
দেখতে-পেয়ে এবং -সেই কুপ্র এবং রেখে তাকে বামে
[G0398](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2954](#) [G2532](#) [G2641](#) [G0846](#) [G2176](#)
- ἐπλέομεν εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ
আমরা-যাত্রা-করলাম -তে সুরিয়া এবং আমরা-নেমে-এলাম -তে তুর সেখানে কারণ -সেই
[G4126](#) [G1519](#) [G4947](#) [G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G5184](#) [G1566](#) [G1063](#) [G3588](#)
- πλοῖον ἦν ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
জাহাজ ছিল মাল-নামানো -সেই বোঝা
[G4143](#) [G1510](#) [G0670](#) [G3588](#) [G1117](#)

পরে আমরা যাবার পথে কুপ্র দ্বীপের কাছে এলাম। আমাদের উত্তরদিকে দ্বীপটিকে দেখতে পাচ্ছিলাম; কিন্তু সেখানে আমরা জাহাজ ভেড়ালাম না।

- 4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτὰ; οἵτινες τῷ
খুঁজে-পেয়ে এবং -সেই শিষ্যদের আমরা-থাকলাম সেখানে দিন সাত যাঁরা -সেই
[G0429](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1961](#) [G0847](#) [G2250](#) [G2033](#) [G3748](#) [G3588](#)
- Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἱεροσόλυμα.
পৌলকে বলতেন -দ্বারা -সেই আত্মার না পা-রাখতে -তে যিরূশালেম
[G3972](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3361](#) [G1910](#) [G1519](#) [G2414](#)

আমর সুরিয়ার দিকে এগিয়ে গেলাম, সোর শহরে জাহাজ থামানো হল, কারণ সেখানে জাহাজ থেকে কিছু মাল নামানোর ছিল। আমরা সেখানে কিছু খ্রীষ্টানুসারীর দেখা পেয়ে তাঁদের সঙ্গে সাতদিন কাটালাম। পবিত্র আত্মার মাধ্যমে তাঁরা পৌলকে জেরুশালেম যেতে নিষেধ করলেন।

5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἑξαρτία□ ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες, ἐπορευόμεθα,
যখন এবং হল শেষ-করতে আমাদের -সেই দিন বেরিয়ে আমরা-যাচ্ছিলাম
[G3753](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1822](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1831](#) [G4198](#)

προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις, ἕως ἔξω τῆς
এগিয়ে-দিচ্ছিলেন আমাদের সকলে -সঙ্গে স্ত্রীদের এবং সন্তানদের পর্যন্ত বাইরে -সেই
[G4311](#) [G1473](#) [G3956](#) [G4862](#) [G1135](#) [G2532](#) [G5043](#) [G2193](#) [G1854](#) [G3588](#)

πόλεως, καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, προσευξάμενοι,
নগরের এবং রেখে -সেই হাঁটু -উপর -সেই তীরে প্রার্থনা-করে
[G4172](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0123](#) [G4336](#)

কিন্তু সেখানে থাকার সময় শেষ হলে আমরা রওনা দিলাম এবং যাত্রাপথে এগিয়ে চললাম। সেখানকার খ্রীষ্টানুসারীরা সকলে নিজেদের পরিবার ও ছেলে-মেয়েদের সঙ্গে নিয়ে এসে আমাদের বিদায় জানাতে শহরের বাইরে এলেন। সেখানে সমুদ্রতীরে আমরা হাঁটু গেড়ে বসে প্রার্থনা করে পরস্পরের কাছ থেকে বিদায় নিলাম।

6 ἀπησασάμεθα ἀλλήλους, καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ
আমরা-বিদায়-নিলাম পরস্পরের এবং আমরা-উঠলাম -তে -সেই জাহাজে তাঁরা এবং
[G0782](#) [G0240](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1565](#) [G1161](#)

ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.
ফিরে-গেলেন -তে -সেই নিজেদের
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)

এরপর আমরা জাহাজে উঠলাম আর তাঁরা বাড়ি ফিরে গেলেন।

7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
আমরা এবং -সেই যাত্রা শেষ-করে -থেকে তুর আমরা-পৌঁছালাম -তে
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4144](#) [G1274](#) [G0575](#) [G5184](#) [G2658](#) [G1519](#)

Πτολεμαῖδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφούς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ'
তলামাইদা এবং অভিবাদন-করে -সেই ভাইদের আমরা-থাকলাম দিন এক -কাছে
[G4424](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3306](#) [G2250](#) [G1520](#) [G3844](#)

αὐτοῖς.
তাদের
[G0846](#)

সেই থেকে যাত্রা করে আমরা তলিমায়িতে পৌঁছালাম। আর সেখানকার খ্রীষ্ট বিশ্বাসী ভাইদের শুভেচ্ছা জানিয়ে তাদের সঙ্গে একদিন থাকলাম।

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἦλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ εἰσελθόντες
-সেই এবং পরদিন বেরিয়ে আমরা-এলাম -তে কৈসারিয়া এবং প্রবেশ-করে
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1831](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2542](#) [G2532](#) [G1525](#)

εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὅντος ἐκ τῶν ἐπατῶν,
-তে -সেই বাড়িতে ফিলিপের -সেই সুসমাচার-প্রচারকের থাকা -থেকে -সেই সাতের
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G5376](#) [G3588](#) [G2099](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#)

ἐμείναμεν παρ' αὐτῷ.
আমরা-থাকলাম -কাছে তাঁর
[G3306](#) [G3844](#) [G0846](#)

পরের দিন আমরা তলিমায়ি থেকে রওনা হয়ে কৈসারিয়ায় এলাম। সেখানে সুসমাচার প্রচারক ফিলিপের বাড়িতে উঠলাম। ইনি সেই সাতজন মনোনীত লোকদের মধ্যে একজন। আমরা সেখানে তাঁর সঙ্গে থাকলাম।

9 τοῦτω δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
এই-ব্যক্তির এবং ছিল কন্যা চার কুমারী ভাববাদিনী
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G2364](#) [G5064](#) [G3933](#) [G4395](#)

এই ফিলিপের চারটি কুমারী কন্যা ছিলেন, এরা ভাববাণী বলতে পারতেন।

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
 থাকাকালে এবং দিন বহু নেমে-এলেন এক -থেকে -সেই যিহুদিয়া
[G1961](#) [G1161](#) [G2250](#) [G4119](#) [G2718](#) [G5100](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#)

προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
 ভাববাদী নামে আগাব
[G4396](#) [G3686](#) [G0013](#)

সেখানে বেশ কিছুদিন থাকার পর যিহুদিয়া থেকে আগাব নামে একজন ভাববাদী এসে আমাদের সঙ্গে দেখা করলেন।

11 καὶ ἔλθων πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δῆσας
 এবং এসে -প্রতি আমাদের এবং তুলে-নিয়ে -সেই কোমরবন্ধ -সেই পৌলের বেঁধে
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2223](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1210](#)

ἑαυτοῦ τοῦς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ
 নিজের -সেই পা এবং -সেই হাত বললেন এই-সব বলেন -সেই আত্মা -সেই
[G1438](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

Ἅγιον, τὸν ἄνδρα οὗ ἔστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δῆσουσιν ἐν
 পবিত্র -সেই পুরুষ যার হয় -সেই কোমরবন্ধ এই এইভাবে বাঁধবে -মধ্যে
[G0040](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2223](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1210](#) [G1722](#)

Ἰερουσαλήμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν.
 যিরূশালেমে -সেই ইহুদীরা এবং সমর্পণ-করবে -তে হাতে জাতিদের
[G2419](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G1484](#)

তিনি আমাদের কাছে এসে পৌলের কোমর বন্ধনীটি নিয়ে নিজের হাত পা বেঁধে বললেন, “পবিত্র আত্মা এই কথা বলছেন, ‘এই কোমর বন্ধনীটি যার তাকে জেরুশালেমের ইহুদীরা এইভাবে বেঁধে অইহুদীদের হাতে তুলে দেবো!’”

12 ὥς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι,
 যখন এবং আমরা-শুনলাম এই-সব আমরা-অনুরোধ-করলাম আমরা এবং এবং -সেই স্থানীয়রা
[G5613](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3778](#) [G3870](#) [G1473](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1786](#)

τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
 -সেই না উঠতে তাঁকে -তে যিরূশালেম
[G3588](#) [G3361](#) [G0305](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2419](#)

সেই কথা শুনে আমরা ও যীশুর অন্য অনুগামীরা পৌলকে অনুরোধ করলাম যেন তিনি জেরুশালেমে না যান।

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές
 তখন উত্তর-দিলেন -সেই পৌল কী তোমরা-করছ কাঁদতে এবং ভাঙতে
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2799](#) [G2532](#) [G4919](#)

μου τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν
 আমার -সেই হৃদয় আমি কারণ না কেবল বাঁধা-হতে কিন্তু এমনকি মরতে
[G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1210](#) [G0235](#) [G2532](#) [G0599](#)

εἰς Ἰερουσαλήμ, ἐτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
 -তে যিরূশালেমে প্রস্তুত আমি-আছি -জন্য -সেই নামের -সেই প্রভু যীশুর
[G1519](#) [G2419](#) [G2093](#) [G2192](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

পৌল এর জবাবে বললেন, “তোমরা এ কি করছ? তোমরা এভাবে কান্নাকাটি করে আমার হৃদয় কি ভেঙে দিচ্ছ না? খ্রীষ্টের নামের জন্য আমি জেরুশালেমে কেবল শৃঙ্খলাবদ্ধ হবার জন্য যাব তাই নয়, আমি সেখানে মরতেও প্রস্তুত!”

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἠσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ θέλημα
 না মানায় এবং তাঁর আমরা-থামলাম বলে -সেই প্রভুর -সেই ইচ্ছা
[G3361](#) [G3982](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2270](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2307](#)

γινέσθω.
 হোক
[G1096](#)

তাকে যখন আমরা জেরুশালেমে যাওয়া থেকে বিরত করতে পারলাম না, তখন আর অনুরোধ না করে চুপ করে গেলাম আর বললাম,
“প্রভুর ইচ্ছাই পূর্ণ হোক্”

- 15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς
-পরে এবং -সেই দিন এই প্রস্তুত-হয়ে আমরা-উঠে-যাচ্ছিলাম -তে
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0643](#) [G0305](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα.

যিরুশালেম

[G2414](#)

এরপর আমরা প্রস্তুত হয়ে জেরুশালেমে রওনা হলো

- 16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες
একসঙ্গে-এলেন এবং এমনকি -সেই শিষ্যদের -থেকে কৈসারিয়ার -সঙ্গে আমাদের নিয়ে-এসে
[G4905](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0071](#)

παρ’ ὧ ἔξενισθῶμεν, Μνάσωνί τι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.

-কাছে যাঁর আমরা-থাকি মনাসন এক কুপ্ৰীয় প্রাচীন শিষ্য
[G3844](#) [G3739](#) [G3579](#) [G3416](#) [G5100](#) [G2953](#) [G0744](#) [G3101](#)

কৈসারিয়া থেকে কয়েকজন অনুগামী (খ্রীষ্টানুসারী) আমাদের সঙ্গে চললেন। তারা মনাসন নামে একজন লোকের বাড়িতে আমাদের তুললেন।
ইনি ছিলেন কুপ্ৰের লোক, গোড়ায় যাঁরা খ্রীষ্টানুসারী হয়েছিলেন, ইনি তাদের অন্যতম। তাঁর বাড়িতে আমাদের নিয়ে যাওয়া হল যাতে আমরা
সেখানে থাকতে পারি।

- 17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἱεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ
হলে এবং আমাদের -তে যিরুশালেম আনন্দে স্বাগত-জানালেন আমাদের -সেই
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0780](#) [G0588](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀδελφοί.

ভাইয়েরা

[G0080](#)

জেরুশালেমের বিশ্বাসীরা আমাদের দেখে বড়ই খুশী হলেন।

- 18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσῆει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον,
-সেই এবং পরদিন প্রবেশ-করলেন -সেই পৌল -সঙ্গে আমাদের -প্রতি যাকোব
[G3588](#) [G1161](#) [G1966](#) [G1524](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4862](#) [G1473](#) [G4314](#) [G2385](#)

πάντες τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.

সকলে এবং এলেন -সেই প্রাচীনেরা
[G3956](#) [G5037](#) [G3854](#) [G3588](#) [G4245](#)

পরদিন পৌল আমাদের নিয়ে যাকোবের সঙ্গে সাক্ষাৎ করতে গেলেন। মণ্ডলীর প্রাচীনরা সেখানে ছিলেন।

- 19 καὶ ἀπαασάμενος αὐτοῦς ἐξηγεῖτο, καθ’ ἐν ἕκαστον, ὧν ἐποίησεν
এবং অভিবাদন-করে তাঁদের তিনি-বর্ণনা-করলেন -অনুসারে এক প্রতিটি যা করেছিলেন
[G2532](#) [G0782](#) [G0846](#) [G1834](#) [G2596](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3739](#) [G4160](#)

ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν, διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.

-সেই ঈশ্বর -মধ্যে -সেই জাতিদের -দ্বারা -সেই সেবাকাজের তাঁর
[G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1248](#) [G0846](#)

সেখানে পরস্পর শুভেচ্ছা বিনিময়ের পর পৌল তাঁর কাজের মাধ্যমে অইহুদীদের মধ্যে ঈশ্বর যেসব কাজ করেছেন তা বিস্তারিতভাবে
জানালেন।

20	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	ἐδόξαζον	τὸν	Θεόν.	εἶπόν	τε	αὐτῷ,	
	-সেই	এবং	শনে	তঁারা-মহিমা-দিলেন	-সেই	ঈশ্বরকে	তঁারা-বললেন	এবং	তঁাকে	
	G3588	G1161	G0191	G1392	G3588	G2316	G3004	G5037	G0846	
	Θεωρεῖς,	ἀδελφέ,	πόσαι	μυριάδες	εἰσὶν	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις	τῶν	πεπιστευκότων,
	তুমি-দেখছ	ভাই	কত	হাজার	আছে	-মধ্যে	-সেই	ইহুদীদের	-সেই	বিশ্বাসীদের
	G2334	G0080	G4214	G3461	G1510	G1722	G3588	G2453	G3588	G4100
	καὶ	πάντες	ζηλωταὶ	τοῦ	νόμου	ὑπάρχουσιν.				
	এবং	সকলে	উদ্যোগী	-সেই	ব্যবস্থার	তঁারা-আছেন				
	G2532	G3956	G2207	G3588	G3551	G5225				

এই কথা শুনে তঁারা ঈশ্বরের প্রশংসা করতে লাগলেন। তঁারা পৌলকে বললেন, “ভাই, আপনি তো জানেন, হাজার হাজার ইহুদী আজ খ্রীষ্টবিশ্বাসী হয়েছে। কিন্তু তারা তাদের মোশির বিধি-ব্যবস্থা পালন করতে বড়ই উৎসাহী।

21	κατηγήθησαν	δὲ	περὶ	σοῦ,	ὅτι	ἀποστασίαν	διδάσκεις,	ἀπὸ	Μωϋσέως,	
	তঁাদের-শেখানো-হয়েছে	এবং	-সম্বন্ধে	তোমার	যে	তাগ	তুমি-শেখাচ্ছ	-থেকে	মোশির	
	G2727	G1161	G4012	G4771	G3754	G0646	G1321	G0575	G3475	
	τοὺς	κατὰ	τὰ	ἔθνη	πάντας	Ἰουδαίους,	λέγων	μὴ	περιτέμνειν	αὐτοὺς
	-সেই	-অনুসারে	-সেই	জাতিদের	সমস্ত	ইহুদীদের	বলে	না	সুনত-করতে	তাদের
	G3588	G2596	G3588	G1484	G3956	G2453	G3004	G3361	G4059	G0846
	τὰ	τέκνα,	μηδὲ	τοῖς	ἔθουσιν	περιπατεῖν.				
	-সেই	সন্তানদের	না	-সেই	রীতিতে	চলতে				
	G3588	G5043	G3366	G3588	G1485	G4043				

তারা আপনার বিষয়ে এই কথা শুনেছে যে অইহুদীদের মধ্যে বাসকারী প্রবাসী ইহুদীদের আপনি নাকি মোশির বিধি-ব্যবস্থা অনুসারে চলতে বারণ করেন। আপনি তাদের ছেলেদের সুনত করা বা ইহুদী রীতিনীতি মেনে চলা নাকি নিষেধ করেন!

22	τί	οὖν	ἐστίν?	πάντως	ἀκούσονται	ὅτι	ἐλήλυθας.
	কী	তাহলে	হয়	অবশ্যই	তারা-শুনবে	যে	তুমি-এসেছ
	G5101	G3767	G1510	G3843	G0191	G3754	G2064

“আমরা কি করব? তারা নিশ্চয় শুনবে যে আপনি এখানে আছেন।

23	τοῦτο	οὖν	ποιήσον	ὃ	σοι	λέγομεν.	εἰσὶν	ἡμῖν	ἄνδρες	τέσσαρες,
	এই	তাহলে	করো	যা	তোমাকে	আমরা-বলছি	আছে	আমাদের	পুরুষ	চার
	G3778	G3767	G4160	G3739	G4771	G3004	G1510	G1473	G0435	G5064
	εὐχὴν	ἔχοντες	ἐφ’	ἑαυτῶν.						
	মানত	আছে	-উপর	নিজেদের						
	G2171	G2192	G1909	G1438						

তাই আমরা যা বলি আপনি তাই করুন। আমাদের মধ্যে চারজন লোকের একটা মানত আছে।

24	τούτους	παραλαβὼν,	ἀγνίσθητι	σὺν	αὐτοῖς,	καὶ	δαπάνησον	ἐπ’	αὐτοῖς,	ἵνα	
	এদের	নিয়ে	শুদ্ধ-হও	-সঙ্গে	তাদের	এবং	খরচ-করো	-উপর	তাদের	যেন	
	G3778	G3880	G0048	G4862	G0846	G2532	G1159	G1909	G0846	G2443	
	ξυρῆσονται	τὴν	κεφαλὴν;	καὶ	γνώσονται	πάντες	ὅτι	ὧν	κατήχηνται,		
	তারা-মুগুন-করে	-সেই	মাথা	এবং	তারা-জানবে	সকলে	যে	যা	তাদের-শেখানো-হয়েছে		
	G3587	G3588	G2776	G2532	G1097	G3956	G3754	G3739	G2727		
	περὶ	σοῦ	οὐδὲν	ἐστίν,	ἀλλὰ	στοιχεῖς	καὶ	αὐτὸς,	φυλάσσω	τὸν	νόμον.
	-সম্বন্ধে	তোমার	কিছু-না	হয়	কিন্তু	তুমি-চলো	এমনকি	তুমি-নিজে	পালন-করতে	-সেই	ব্যবস্থা
	G4012	G4771	G3762	G1510	G0235	G4748	G2532	G0846	G5442	G3588	G3551

আপনি তাদের সঙ্গে নিয়ে শুচিকরণের অনুষ্ঠানে যোগ দিন, এজন্য তাদের যা খরচ পড়ে আপনি তা দিয়ে দিন। আর তারা যেন তাদের মাথা নেড়া করে তাহলে সকলে জানবে যে আপনার বিষয়ে যে সব কথা ওরা শুনেছে সে সব সত্য নয়, বরং আপনি নিজে মোশির বিধি-ব্যবস্থা যথারীতি পালন করেন।

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἔπαυσταιλαμεν, κρίναντες
 -সম্বন্ধে এবং -সেই বিশ্বাসী জাতিদের আমরা পত্র-পাঠিয়েছিলাম সিদ্ধান্ত-নিয়ে
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1484](#) [G1473](#) [G1989](#) [G2919](#)

φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τὸ τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ
 পালন-করতে তাদের -সেই এবং প্রতিমা-নিবেদিত এবং রক্ত এবং গলাটিপে এবং
[G5442](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5037](#) [G1494](#) [G2532](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4156](#) [G2532](#)

πορνείαν.

ব্যভিচার
[G4202](#)

“অইছদীদের মধ্য থেকে যাঁরা খ্রীষ্টবিশ্বাসী হয়েছে, তাদের উদ্দেশ্যে আমরা লিখেছি যে: ‘তারা যেন প্রতিমার প্রসাদ, রক্ত, গলাটিপে মারা প্রাণীর মাংস না খায় ও যৌন পাপ থেকে দূরে থাকে।’”

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν αὐτοῖς
 তখন -সেই পৌল নিয়ে -সেই পুরুষদের -সেই পরদিন দিনে -সঙ্গে তাদের
[G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3880](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2192](#) [G2250](#) [G4862](#) [G0846](#)

ἀγνισθεῖς, εἰσήει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν
 শুদ্ধ-হয়ে প্রবেশ-করলেন -তে -সেই মন্দিরে ঘোষণা-করতে -সেই পূর্ণতা -সেই দিনের
[G0048](#) [G1524](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1229](#) [G3588](#) [G1604](#) [G3588](#) [G2250](#)

τοῦ ἀγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἐνὸς ἐκάστου αὐτῶν ἢ
 -সেই শুদ্ধিকরণের পর্যন্ত যতক্ষণ উৎসর্গ-হল -জন্য প্রতিটির প্রত্যেকের তাদের -সেই
[G3588](#) [G0049](#) [G2193](#) [G3739](#) [G4374](#) [G5228](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0846](#) [G3588](#)

προσφορά.

নৈবেদ্য
[G4376](#)

তখন পৌল সেই কয়েকজনকে নিয়ে তাদের সঙ্গে নিজেকে শুচি করলেন। তারপর মন্দিরে গিয়ে শুচিকরণ অনুষ্ঠান কত দিনে সম্পূর্ণ হবে ও তাদের প্রত্যেকের জন্য কবে নৈবেদ্য উৎসর্গ করা হবে তাও জানালেন।

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἰ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας
 যখন এবং প্রায় -সেই সাত দিন শেষ-হতে -সেই -থেকে -সেই এশিয়ার
[G5613](#) [G1161](#) [G3195](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2250](#) [G4931](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0773](#)

Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον,
 ইহুদীরা দেখে তাঁকে -মধ্যে -সেই মন্দিরে তারা-বিভ্রান্ত-করল সমস্ত -সেই জনতাকে
[G2453](#) [G2300](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4797](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#)

καὶ ἐπέβαλον ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας,
 এবং তারা-দিল -উপর তাঁকে -সেই হাত
[G2532](#) [G1911](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

সাতদিন প্রায় শেষ হয়ে এসেছে, এমন সময় এশিয়া দেশের কয়েকজন ইহুদী মন্দিরের মধ্যে পৌলকে দেখতে পেয়ে তাঁর বিরুদ্ধে নানা কথা বলে লোকদের উত্তেজিত করে তুলল, আর পৌলকে ধরে চিৎকার করে বলতে লাগল,

- 28 κράζοντες, ἄνδρες, Ἰσραηλίται, βοηθεῖτε! οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ,
 চিংকার-করতে ভাইয়েরা ইস্রায়েলীয়রা সাহায্য-করো এই-ব্যক্তি হয় -সেই মানুষ -সেই
[G2896](#) [G0435](#) [G2475](#) [G0997](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#)
- κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου. πάντα
 -বিরুদ্ধে -সেই লোকদের এবং -সেই ব্যবস্থার এবং -সেই স্থানের এই সকলকে
[G2596](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G3956](#)
- πανταχῆ διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερόν, καὶ
 সর্বত্র শিক্ষা-দিচ্ছে এমনকি এবং এমনকি গ্রীকদের নিয়ে-এসেছে -তে -সেই মন্দিরে এবং
[G3837](#) [G1321](#) [G2089](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G1521](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)
- κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
 অপবিত্র-করেছে -সেই পবিত্র স্থান এই
[G2840](#) [G3588](#) [G0040](#) [G5117](#) [G3778](#)

“হে ইস্রায়েলীয়রা, এদিকে এগিয়ে এসে সাহায্য কর! এ সেই লোক, এই লোকই আমাদের জাতির বিরুদ্ধে বলে বেড়াচ্ছে, আমাদের বিধি-ব্যবস্থার বিপরীত শিক্ষা দিচ্ছে আর এই মন্দিরের বিরুদ্ধেও কথা বলছে। এই হল সেই লোক যে সর্বত্র এই শিক্ষা দিয়ে বেড়াচ্ছে। দেখ মন্দিরের চত্বরে সে গ্রীকদের ঢুকিয়ে এই মন্দির অপবিত্র করেছে!”

- 29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει σὺν αὐτῷ,
 ছিল কারণ তারা-দেখেছিল ত্রফিম -সেই ইফিষীয় -মধ্যে -সেই নগরে -সঙ্গে তাঁর
[G1510](#) [G1063](#) [G4308](#) [G5161](#) [G3588](#) [G2180](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4862](#) [G0846](#)
- ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερόν εἰσήγαγεν ὁ Παῦλος.
 যাকে তারা-মনে-করত যে -তে -সেই মন্দিরে নিয়ে-এসেছিল -সেই পৌল
[G3739](#) [G3543](#) [G3754](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1521](#) [G3588](#) [G3972](#)

(কারণ তারা এর আগে পৌলের সঙ্গে ইফিষের ত্রফিমকে শহরের মধ্যে দেখেছিল, মনে করেছিল পৌল তাঁকে মন্দিরের মধ্যে এনেছেন। ত্রফিম ছিলেন জাতিতে গ্রীক এবং ইফিমের লোক।)

- 30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ. καὶ
 নড়ে-উঠল এবং -সেই নগর সমস্ত এবং হল জমায়েত -সেই লোকদের এবং
[G2795](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3650](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4890](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#)
- ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἶλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ εὐθέως
 ধরে -সেই পৌলকে তারা-টেনে-নিল তাঁকে বাইরে -সেই মন্দিরের এবং অবিলম্বে
[G1949](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1670](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2112](#)
- ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.
 বন্ধ-হল -সেই দরজা
[G2808](#) [G3588](#) [G2374](#)

সমগ্র জেরুশালেমে উত্তেজনা ছড়িয়ে পড়ল আর লোকেরা একসঙ্গে ছুটল। তারা পৌলকে ধরে টানতে টানতে মন্দির থেকে বের করে দিল। সঙ্গে সঙ্গে মন্দিরের দরজা বন্ধ হয়ে গেল।

- 31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς σπείρης,
 খোঁজতে এবং তাঁকে মারতে উঠে-গেল খবর -সেই সেনাপতির -সেই দলের
[G2212](#) [G5037](#) [G0846](#) [G0615](#) [G0305](#) [G5334](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3588](#) [G4686](#)
- ὅτι ὅλη συνχύννεται Ἱερουσαλήμ;
 যে সমস্ত বিশৃঙ্খলায়-আছে যিরুশালেম
[G3754](#) [G3650](#) [G4797](#) [G2419](#)

লোকেরা পৌলকে হত্যা করার চেষ্টা করছিল। রোমান সেনাপতির কাছে খবর পৌঁছলো যে সারা জেরুশালেম শহরে প্রচণ্ড গোলমাল শুরু হয়েছে।

32 ὁς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν ἐπ’
 যিনি সঙ্গে-সঙ্গে নিয়ে সৈনিকদের এবং শতপতিদের দৌড়ে-নেমে-এলেন -উপর
[G3739](#) [G1824](#) [G3880](#) [G4757](#) [G2532](#) [G1543](#) [G2701](#) [G1909](#)

αὐτοῦς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλιάρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο
 তাদের -সেই এবং দেখে -সেই সেনাপতি এবং -সেই সৈনিকদের তারা-থামল
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3973](#)

τύπτοντες τὸν Παῦλον.
 মারতে -সেই পৌলকে
[G5180](#) [G3588](#) [G3972](#)

তিনি তখনই সৈন্যদের ও তাদের কর্মকর্তাদের নিয়ে সেখানে ছুটে এলেন। ইহুদীরা যখন সেনাপতিকে ও তার সঙ্গে সৈন্যদের দেখল, তখন পৌলকে প্রহার করা বন্ধ করল।

33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλιάρχος ἐπέλαβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν δεθῆναι
 তখন কাছে-এসে -সেই সেনাপতি তাঁকে-ধরলেন তাঁর এবং আদেশ-দিলেন বাঁধতে
[G5119](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1949](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2753](#) [G1210](#)

άλυσει δυοί, καὶ ἐπυθάνετο τίς εἶη, καὶ τί ἐστὶν πεποιοηκώς.
 শিকলে দুই এবং তিনি-জিজ্ঞাস-করলেন কে তিনি-হতেন এবং কী হয় করেছেন
[G0254](#) [G1417](#) [G2532](#) [G4441](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G4160](#)

তখন সেনাপতি কাছে এসে পৌলকে গ্রেপ্তার করে তাঁকে দুটো শিকলে বাঁধতে হুকুম করলেন। এরপর সেনাপতি জিজ্ঞাস করলেন, “এ কে, এ কি দোষ করেছে?”

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένου δὲ
 অন্য এবং অন্য কিছু তারা-চিৎকার-করছিল -মধ্যে -সেই জনতায় না সক্ষম-হলে এবং
[G0243](#) [G1161](#) [G0243](#) [G5100](#) [G2019](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3361](#) [G1410](#) [G1161](#)

αὐτοῦ γινῶναι τὸ ἀσφαλές διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν
 তাঁর জানতে -সেই নিশ্চিত -কারণে -সেই গোলযোগের তিনি-আদেশ-দিলেন নিয়ে-যেতে তাঁকে
[G0846](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0804](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2351](#) [G2753](#) [G0071](#) [G0846](#)

εἰς τὴν παρεμβολήν.
 -তে -সেই দুর্গে
[G1519](#) [G3588](#) [G3925](#)

তখন সেই ভীড়ের মধ্যে কেউ কেউ একরকম কথা বলল, আবার কেউ কেউ অন্য রকম কথা বলল। এই চোঁচামেচিতে তিনি কিছুই ঠিক করতে না পেরে পৌলকে দুর্গের মধ্যে দিয়ে যাবার হুকুম করলেন।

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ
 যখন এবং হল -উপর -সেই সিঁড়িতে ঘটল বহু-করতে তাঁকে -দ্বারা
[G3753](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0304](#) [G4819](#) [G0941](#) [G0846](#) [G5259](#)

τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
 -সেই সৈনিকদের -কারণে -সেই জোর -সেই জনতার
[G3588](#) [G4757](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0970](#) [G3588](#) [G3793](#)

সমস্ত লোকেরা তাদের অনুসরণ করছিল। পৌল যখন সিঁড়ির কাছে এসেছেন, তখন জনতা এতই হিংস্র হয়ে উঠল যে সেনারা পৌলকে কাঁধে করে বয়ে নিয়ে যেতে লাগল।

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες, Αἴρε αὐτόν.
 অনুসরণ-করছিল কারণ -সেই জনতা -সেই লোকদের চিৎকার-করতে সরিয়ে-দাও তাঁকে
[G0190](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2896](#) [G0142](#) [G0846](#)

কারণ জনতা চিৎকার করে বলছিল, “ওকে শেষ করে ফেলো!”

37	Μέλλων	τε	εἰσάγεσθαι	εἰς	τὴν	παρεμβολήν,	ὁ	Παῦλος	λέγει	τῷ	
	প্রায়	এবং	নিয়ে-যেতে	-তে	-সেই	দুর্গে	-সেই	পৌল	বলেন	-সেই	
	G3195	G5037	G1521	G1519	G3588	G3925	G3588	G3972	G3004	G3588	
	χιλιάρχῳ,	Εἰ	ἔξεστίν	μοι,	εἰπεῖν	τι	πρὸς	σέ?	ὁ	δὲ	ἔφη,
	সেনাপতিকে	যদি	অনুমতি-আছে	আমাকে	বলতে	কিছু	-প্রতি	তোমাকে	-সেই	এবং	বললেন
	G5506	G1487	G1832	G1473	G3004	G5100	G4314	G4771	G3588	G1161	G5346
	Ἑλληνιστὶ	γινώσκεις?									
	গ্রীক	তুমি-জান									
	G1676	G1097									

তারা পৌলকে দুর্গের ভেতর দিয়ে নিয়ে যেতে চাইলে পৌল সেনাপতিকে বললেন, "আমি কি আপনাকে কিছু বলতে পারি?" সেনাপতি বললেন, "তুমি দেখছি গ্রীক বলতে পার?"

38	οὐκ	ἄρα	σὺ	εἶ	ὁ	Αἰγύπτιος,	ὁ	πρὸ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν,
	না	আসলে	তুমি	হও	-সেই	মিশরীয়	-সেই	আগে	এই	-সেই	দিনের
	G3756	G0686	G4771	G1510	G3588	G0124	G3588	G4253	G3778	G3588	G2250
	ἀναστατώσας	καὶ	ἐξαγαγὼν	εἰς	τὴν	ἔρημον	τοὺς	τετρακισχιλίους	ἄνδρας		
	বিশৃঙ্খলা-করেছিলে	এবং	বের-করেছিলে	-তে	-সেই	মরুভূমিতে	-সেই	চার-হাজার	পুরুষ		
	G0387	G2532	G1806	G1519	G3588	G2048	G3588	G5070	G0435		
	τῶν	σικαρίων?									
	-সেই	ছুরিকারীদের									
	G3588	G4607									

তাহলে তুমি সেই মিশরীয় নও যে কিছু সময় পূর্বে বিদ্রোহী হয়েছিল ও চার হাজার সন্ত্রাসবাদীকে নিয়ে মরুপ্রান্তরে পালিয়েছিল?"

39	εἶπεν	δὲ	ὁ	Παῦλος,	Ἐγὼ	ἄνθρωπος	μέν	εἶμι	Ἰουδαῖος	Ταρσεὺς,
	বললেন	এবং	-সেই	পৌল	আমি	মানুষ	অবশ্যই	আমি-হই	ইহুদী	তার্শীয়
	G3004	G1161	G3588	G3972	G1473	G0444	G3303	G1510	G2453	G5018
	τῆς	Κιλικίας,	οὐκ	ἀσήμου	πόλεως	πολίτης.	δέομαι	δὲ	σοῦ,	
	-সেই	কিলিকিয়ার	না	অজানা	নগরের	নাগরিক	আমি-অনুরোধ-করছি	কিন্তু	তোমার	
	G3588	G2791	G3756	G0767	G4172	G4177	G1189	G1161	G4771	
	ἐπίτρεψόν	μοι	λαλήσαι	πρὸς	τὸν	λαόν.				
	অনুমতি-দাও	আমাকে	বলতে	-প্রতি	-সেই	লোকদের				
	G2010	G1473	G2980	G4314	G3588	G2992				

তখন পৌল বললেন, "না, আমি একজন ইহুদী, কিলিকিয়ার তার্শ নামে এক প্রসিদ্ধ শহরের বাসিন্দা। আমি আপনাকে অনুরোধ করছি, এই লোকদের কাছে আমায় কিছু বলতে দিন।"

40	ἐπιτρέψαντος	δὲ	αὐτοῦ,	ὁ	Παῦλος,	ἐστὼς	ἐπὶ	τῶν	ἀναβαθμῶν
	অনুমতি-দিলে	এবং	তার	-সেই	পৌল	দাঁড়িয়ে	-উপর	-সেই	সিঁড়িতে
	G2010	G1161	G0846	G3588	G3972	G2476	G1909	G3588	G0304
	κατέσειεन	τῇ	χειρὶ	τῷ	λαῷ;	πολλῆς	δὲ	σιγῆς	γενομένης,
	হাত-নাড়লেন	-সেই	হাতে	-সেই	লোকদের	অনেক	এবং	নীরবতা	হলে
	G2678	G3588	G5495	G3588	G2992	G4183	G1161	G4602	G1096
	προσεφώνησεν	τῇ	Ἑβραϊδὶ	διαλέκτῳ,	λέγων,				
	তিনি-সম্বোধন-করলেন	-সেই	ইব্রীয়	ভাষায়	বলে				
	G4377	G3588	G1446	G1258	G3004				

সেনাপতি অনুমতি দিলে পৌল সিঁড়ির ওপর দাঁড়িয়ে লোকদের শান্ত হবার জন্য হাত নেড়ে ইঙ্গিত করলেন। সবাই যখন চুপ করল তখন তিনি ইব্রীয় ভাষায় বলতে শুরু করলেন।